

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES

Division de Français



Master académique

Domaine : Lettres et langues étrangères

Filière: Langue française

Spécialité : Sciences du langage et sémiologie de la communication

Présenté par :

REZGUI Fatima Zohra

Thème

Les difficultés de l'insertion des citations courtes dans les écrits scientifiques : le cas des mémoires de magister à l'université de Ouargla .

Soutenu publiquement

le : 01/07/2013

Devant le jury :

Mm . YUCEFI Saida	M.A.B	Président	UKM Ouargla
Mlle. BENEHDID Karima	M.A.A	Encadreur	UKM Ouargla
Mm. MOUDIR Sabrina	M.A.B	Examineur	UKM Ouargla

Année universitaire : 2012/2013

Remercîments

En préambule à ce mémoire

Nous remerciant ALLAH qui nous aide et nous donnons la patience et le courage durant ces longues années d'étude.

Nous adresser nos remerciements les plus sincères aux personnes qui nous ont apporté leur aide et qui ont contribué à l'élaboration de ce mémoire ainsi qu'à la réussite de cette formidable année universitaire. Nous tenant à remercier sincèrement Madame Benhdid Karima, en tant que Directeur de mémoire, qui a toujours montré à l'écoute et très disponible tout au long de la réalisation de mémoire, ainsi pour l'inspiration, l'aide et le temps qu'elle a bien voulu nous consacrer et sans qui ce mémoire

N'aurait jamais vu le jour, aux membres de jury.

Nous n'oublions pas nos parents pour leur contribution, leur soutien et leur patience. Enfin, nous adressons nos plus sincères remerciements à tous nos proches et amis, qui nous ont toujours soutenue et encouragée au cours de la réalisation de ce mémoire.



DEDICACE

Je dédie ce modeste travail en hommage aux:

A deux êtres les plus chères , à ceux qui je dois mon épanouissement dans la vie. je n'oublierai jamais vos conseils et vos aides, vous qui êtes l'air que je respire, la lumière qui m'éclaire le chemin, ayez l'honneur de voir votre aimable fille réaliser son beau rêve, acceptez chères parents expression de mes sentiments les plus profonds.

-A mes frères Brahim Aissa Alla Eddine

-A mes sœurs Kholoud et Houda.

-et ma chère sœur Houria avec son époux Youcef et leur fils Taha Bachir

A toute ma famille REZGUI et BOUMEHRESSE.

-A toutes mes amies

FATIMA ZOHRA

Table de matière

Introduction	08
CHAPITRE I: Les écrits scientifiques	11
I- La Recherche Scientifique	12
1- Définition et caractéristiques	12
2- L'écrit scientifique	13
III- Les caractéristiques de texte scientifique	13
IV- Les constituants d'un travail scientifique	15
1- l'introduction	16
2- La Méthode	16
3 -Le résultat	16
4- La discussion	17
5- La conclusion	17
6- La bibliographie	17
V- les différentes formes des écrits scientifiques	18
1- les Mémoires	18
2- Les rapports de stage	18
3- les publications scientifiques	19
4- Les revues scientifiques ...	19
CHAPITRE II: La citation Comme un appuie de texte scientifique..	21
I- Citation	22
1- L'aspect typographique	22
2- L'aspect textuel	22
II. Les fonctions des citations dans le texte du mémoire	23
III. Les types de la citation	24
1- La citation courte	24
2- La citation longue	24

3- La citation de source primaire	24
4- la Citation de source secondaire	25
5- la Citation en langue étrangère	25
6- la Citation citée	25
7- La citation sous forme de représentation graphique	25
VI. Les critères de choix d'une citation	25
1- La cohérence	26
2- La cohésion	26
V. Insertion de citation dans le texte de mémoire	27
1- Le pavée citationnel	27
IV. Les techniques d'insertion des citations	27
CHPITRE III: L'étude de l'insertion de la citation brève	28
I. Présentation du corpus	29
1- Description du corpus	29
2-Description de méthodologie	30
II. Présentions des résultats	30
III- Discussion et interprétation des résultats	31
Conclusion	34
Bibliographie	37
Annexes	40

Introduction

Introduction:

L'acte d'écrire, c'est avant tout, acte de penser qui s'exprime à travers une idée, que nous communiquons pour transmettre un message à un récepteur, c'est-à-dire partager des idées, des connaissances.

Mais pour la communication écrite, fait appelle à un effort et un degré de complicité bien élaboré. Comme l'écriture est un acte pour mémoriser ou fixer les idées, c'est-à-dire laisser une trace. Ainsi, l'écrit peut être considéré comme une méthode de recherche qui assure la construction du savoir.

Toutes les productions dans le cadre de l'activité de recherche scientifique se sont des écrits scientifiques qui prennent plusieurs formes: des articles, des thèses, ou les mémoires, qui ont pour fins la diffusion des savoirs. En effet ce genre des publications englobant différents caractéristiques font que ce texte clair et simple et transmet une ou des connaissances.

En outre, les mémoires de magistère sont des exemples du texte scientifique qui résulte d'une recherche dans une discipline bien déterminée à fin de construire et transmettre un savoir scientifique. Ces publications doivent respecter les techniques et les normes rédactionnelles dans la perspective académique.

La rédaction de texte de mémoire est une opération complexe car l'étudiant chercheur a l'intention d'exposer un point de vue à fin de justifier, réfuter ou proposer une problématique, c'est-à-dire il consiste toujours à construire un discours par lequel il persuade son lecteur en donnant des exemples. C'est pourquoi il nécessite un appui sur des illustrations et des arguments, bien fondés entre autres les citations avec ses différents formes.

Les citations, avant tout, donnent une valeur au texte rédigé. Elles montrent la rigueur de ce genre de texte. La conception de citation joue un rôle primordial pour refléter un critère de la scientificité, originalité, légitimité et la garantie de travail de recherche.

Ainsi la citation est la base sur laquelle est rédigé le texte du mémoire car elle est une référence aux travaux d'autres chercheurs et aux résultats ils sont arrivés.

Comme notre recherche vient aussi dans l'intérêt de notre formation, nous voulons savoir les principes méthodologiques quand à l'insertion de la citation, ainsi que dévoiler les difficultés que rencontrent les étudiants face aux discours d'autrui dans les

Introduction

écrits spécialisés au milieu universitaire pour éviter le risque de répondre de ce fait notre problématique consiste sur la manière de l'insertion de citation courte dans chaque textes de mémoires de recherche?

Et comment les étudiants insèrent-ils ce type de citation de manière pertinente? De même à évaluer à quel point les étudiants savent insérer correctement les citations et leurs contextes adéquats.

D'après nous pensons, nous pouvons émettre l'hypothèse que:

Les étudiants rencontrent des problèmes au niveau de choix de citation .

Les étudiants utilisent des reformulations et des synthèses.

C'est pour cette raison, nous avons avancé nos objectifs: pour aider les apprenants à rédiger des écrits scientifiques qui répondent aux critères imposés par notre habitude universitaire marquée. et de mener l'étudiant chercheur apprendre aux consciences aux normes de rédaction du texte scientifique et notamment lié aux diversités de modalités de l'insertion de citation.

Pour arriver à réaliser notre recherche, nous fusionnons entre la méthode analytique et descriptive. Car nous voulons analyser notre corpus qui contient vingt citations dans les mémoires de magistère en F.I.E pour relever tous les erreurs au niveau de mode d'insertion des citations, précisément les citations courtes.

Dans ce cadre de travail de recherche se présente dans de trois chapitres.

Le premier chapitre sera une interrogation sur les écrits scientifiques au sens général où nous mettrons en évidence certaines notions de base liées à celle de la rédaction scientifique, tout en abordant le champ du savoir dans lequel se réalise, nous définissons la recherche scientifique ainsi que les écrits scientifiques et ses caractéristiques. Pour terminer ce chapitre, nous traiterons les constituants de tout travail scientifique et les typologies sous lesquelles les écrits scientifiques se présentent.

Ensuite, dans le deuxième chapitre intitulé, " la citation", nous aborderons l'aspect formel et textuel des citations avec ses différentes formes, précisément les citations brèves, conduisant par la suite l'aspect fonctionnel de la citation dans le travail de recherche, précisément, le texte de mémoire de fin d'étude. , et les typologies des citations et ses manifestations dans les écrits scientifiques.

Dans ce chapitre également, nous présenterons les notions fondamentales qui portent sur : les caractéristiques du choix de citation avec les techniques d'insertion qui servent

Introduction

à éclaircir les principe d'analyse de notre recherche tel que "la mise en forme ", " la cohérence "et " la cohésion".

Enfin, dans le troisième chapitre où en va mettre en pratique " l'insertion des citations dans un texte scientifique ", nous essayerons d'analyser notre corpus en nous appuyant sur les théories abordées dans le chapitre précédent pour vérifier les difficultés liées à l'insertion des citations précisément, les citations brèves.

Chapitre I :

Les écrits scientifiques

I -La recherche scientifique:

1- Définition et caractéristiques:

La recherche est une activité intellectuelle, souvent expérimentale, dont les résultats sont constitués d'information, originales par définition. Son objectif est d'accroître les connaissances humaines du monde ou de permettre la satisfaction d'autres besoins de l'homme¹.

Dans ce propos, Muke Zihisire, dans son ouvrage, *La Recherche En Science Sociale Et Humaines*, définit la recherche comme: « [...] un effort pour trouver quelque chose ou un esprit vers les connaissances»².

La recherche est une énergie et une investigation à fin d'arriver à un objectif ou une source de réflexion vers le savoir. La recherche est un exercice systématique et méthodique qui va permettre de renouveler les perspectives et de procéder à des innovations. Donc elle élève le niveau de la pensée, par sa démarche, organisée et rigoureuse, afin d'étudier et de comprendre.

La recherche a pour fonction première la formulation de nouvelles questions et la production de nouveaux savoirs: elle consiste à créer le futur par le progrès dans tous les domaines de la connaissance, c'est à dire elle est considérée comme une source d'innovations technologiques et sociales, et un moyen par excellence pour découvrir et comprendre le monde dans un but global de faire progresser l'étude d'un problème, de faire «avancer les connaissances »sur un phénomène donné, diffuser les connaissances scientifiques.

Ainsi parmi ses objectifs immédiats et spécifiques c'est élever la qualité de l'enseignement, d'assurer une formation riche avec rigueur et une perspective adéquate.

La recherche scientifique se caractérise donc par sa démarche spécifique en vue d'améliorer et d'augmenter l'état des connaissances dans un domaine scientifique, c'est pourquoi elle nécessite donc à la communication et à la production des connaissances scientifiques.

¹ - MoMuke Zihisire, *La recherche en science sociales et humaines, guide pratique méthodologie et cas concrets*, Harmattan, 2011
²-*Ibid.*.

Mais la diffusion de ces connaissances peut prendre des formes diverses: il peut s'agir des publications, des rapports, des communications orales, des monographies, des comptes-rendus conférences des revues.

2- L'écrit scientifique:

L'écrit scientifique constitue une dimension essentielle de l'activité scientifique et il n'y a pas de science sans l'écriture donc il participe à la production des savoirs. Il s'agira de penser à l'écriture comme forme de production de la réalité par conséquent comme forme de production du monde.

Il est une production validée comme telle par un cadre institutionnel habilité (organismes de recherche, université, comité de revue scientifique, etc.) le texte scientifique est considéré comme un lieu transparent de fixation et de transmission de représentations adéquates du monde, en raison de sa transparence.

Toutefois, l'écrit scientifique peut se présenter sous plusieurs formes et sur plusieurs supports avec des objectifs différents: support papier (la revue, l'ouvrage, la thèse...) et le support électronique (dans les sites électroniques). Selon les fonctions on trouve l'écrit didactique (orienté vers les étudiants ou élèves) et l'écrit scientifique de vulgarisation (orienté vers le grand public).

III- Les caractéristiques du texte scientifique:

Le texte scientifique est un texte écrit par un chercheur ou spécialiste et vise à transmettre un ensemble des connaissances aux lecteurs, il est considéré comme support de transmission du savoir scientifique, raisons pour lesquelles il ne peut pas s'interpréter selon différents sens car donc il est basé sur l'objectivité, la précision et la rigueur intellectuel dans le but d'informer, de décrire ou encore convaincre.

Dans ce genre du texte, le chercheur pour présenter sa problématique, fait recours essentiellement à des formules comme la définition, la description, et l'argumentation afin de rendre le texte scientifique claire. Ce type de texte a plusieurs critères qui le distinguent et qui lui donnent sa spécificité au niveau de la forme et le contenu.

1-Les caractéristiques des écrits scientifiques:¹

Le texte scientifique, se caractérise par l'emploi des phrases courtes, déclaratives qui visent à décrire un phénomène, énoncer un fait, introduire des données chiffrées, rapporter les écrits d'un auteur, formuler sa thèse, exposer une thèse adverse, formuler une hypothèse, une conclusion, etc., avec l'emploi occasionnel de la **phrase interrogative**, réservés à la formulation de la question principale à laquelle le chercheur tente de répondre en faisant son travail de recherche.

L'absence complet des **phrases impératives** et de phrases exclamatives parce que les textes de mémoires consistent toujours à décrire et à traiter des sujets de généralité sans de donner des ordres. Ainsi le travail scientifique se caractérise par utilisation rare des phrases impersonnelles. Et au niveau des pronoms personnel, la prédominance du **pronom on** indéfini qui assure l'objectivité du ce genre de texte.

Mais dans les travaux de recherche dans une formation, comme les thèses et les mémoires par exemple, L'apparition sera dans l'utilisation des manques de premier pronom personnel de pluriel **nous, notre** et nos, notamment dans l'introduction et la conclusion, dans les débuts de chapitres et les conclusions partielles. Aussi dans l'analyse des résultats et la discussion générale, et apparaît encore ce type de pronoms dans l'explication de la démarche méthodologique.

De manière générale, dans un mémoire ou une thèse, la première personne du singulier (je, me, moi), n'apparaît que dans les remerciements.

De plus, les phrases et les pronoms, la majorité des verbes dans un texte scientifique se conjuguent au **présent de l'indicatif** où Dr Tran Din Chinh affirme que: « *Dans le mémoire, document scientifique traitant des choses en leur état actuel, c'est naturellement le temps présent qui prédomine* »².

De ce fait, Les documents scientifiques abordent des sujets en leur état actuel, c'est pourquoi l'utilisation de temps présent qui **rend dominant** par rapport aux d'autre temps. De même il sert à présenter des vérités générales à ce sujet.

¹ LECLERC, Jacques. *Le français scientifique : guide de rédaction et de vulgarisation*, Brossard, Linguae éditeur, 1999, p 37 .

2- TRAN Din Chinh, « *Quelques conseils pour la rédaction d'un mémoire* », in *Cézame*, n°05, novembre 2007, [en ligne]: <http://www.cezame.proffint.com/index.php?option=com_content&view=article&id=111:quelques-conseils-pour-la-redaction-du-memoire & catid=42:reflet-indo-arquivos&Itemid=61

Le futur et le passé simple se manifestent rarement, notamment dans les débuts de chapitres et les conclusions.

Aussi, dans ce d'écrit, l'auteur fait appel aux l'emploi d'abréviations, de sigles et de langage symbolique et de synthèses à l'aide de tableaux, de graphique. Ces synthèses ont pour objectif de présenter les points essentiels du travail et les résultats.

Enfin, l'emploi des lexiques spécialisés qui caractérisent beaucoup plus les articles liés aux domaines scientifiques et spécialisés.

IV- Les constituants d'un travail scientifique¹

La rédaction d'un texte scientifique est une activité importante pour les chercheurs et des intervenants. Elle est autant un moyen de clarifier nos découvertes ou nos interventions, que d'informer d'autres chercheurs du même domaine de recherche ou de nos données. Ces écrits peuvent aussi servir à informer le public, ou service de communication efficace. Toutefois, pour atteindre ce dernier objectif, le chercheur devra s'appropriier préalablement à des méthodes et les habiletés nécessaires à la rédaction. La rédaction d'un article scientifique qui doit respecter des normes relativement rigides. Ces normes permettent d'écrire la production d'un texte clair.

La rédaction d'un travail scientifique, les travaux universitaires et les rapports de recherche ou d'un rapport doivent comporter rigoureusement les six sections: introduction, méthodologie, résultats, discussion, conclusion, bibliographie.

¹ LENOBLE-PINSON, MICHELE. *La rédaction scientifique, conception, rédaction, présentation, signalétique*, Bruxelles, De Boeck, 1996, p 152

1. Introduction

L'introduction est le point de départ. C'est le premier contact du lecteur avec le mémoire. C'est la raison pour laquelle, elle doit être bien faite pour capter son intérêt.

Dans l'introduction, le chercheur présente son sujet du travail ou de la recherche¹. Elle sert à susciter l'intérêt du lecteur pour le sujet (Lenobe-Pinson, 1996)² de préciser la nature et le problème étudié. On insèrera dans cette section la problématique, les objectifs et un aperçu sur la méthodologie utilisée.

Dans un mémoire ou une thèse, la problématique doit être élaborée. C'est d'abord qui servira à formuler précisément la problématique : indiquer l'importance de cette recherche, C'est aussi la formulation des hypothèses de travail, principales et secondaires, et des objectifs reliés à chacune des hypothèses dans un cadre d'étude limité. L'introduction est souvent la section la plus difficile à écrire, et peut être terminée en dernier.

Elle doit présenter le problème à traiter en le plaçant dans son contexte, et dans l'introduction du mémoire on trouve:

- La problématique.
- les objectifs du travail,
- l'intérêt et l'importance au sens large des recherches,
- l'état de l'art dans le domaine (ce qui est déjà connu),
- les hypothèses de départ,
- la stratégie envisagée.

2. Méthodes

La méthodologie est le fondement tout travail scientifique. Sa pertinence et sa rigueur détermineront le bien-fondé de recherche entre les résultats et les preuves que ceux-ci représentent. La précision de méthodologie permet de comprendre la portée de recherche.

¹

BAYAT, Asma, *intention de communication et articulation logique dans le texte scientifique le cas des mémoires de magistère de français*, soutenu publiquement à l'université d'Ouargla en 2010.p

43

2- *Ibid.* p 152 .

3. Résultats

La règle fondamentale de toute recherche consiste à présenter les résultats et à donner tous les faits au sujet de recherche, que ces derniers adéquats ou non avec l'hypothèse de départ ou le point de vue du chercheur et les données retenues sont présentées sous forme de tableaux ou de figures (graphiques) qui accompagnent des textes et montrent des points importants ou des commentaires.

4. Discussion

La discussion consiste à montrer les relations entre l'interprétation des résultats obtenus et les travaux antérieures. Le rôle de la discussion est d'interpréter de façon critique les résultats, et le lieu pour évoquer les autres travaux de recherche nécessaires, les mesures supplémentaires et les nouvelles hypothèses de recherche.

5. Conclusion

La conclusion est un point d'arrivée ou' résout toutes les donnés a fin de répondre aux questions de départ.

S'il s'agit d'un travail de recherche, la conclusion servira à faire ressortir les principaux résultats et commentaires. La conclusion ne comporte jamais des résultats ou d'interprétations nouvelles (Cajolet-laganière et al, 1983;Malo, 1996)¹

S'il s'agit d'un mémoire ou d'une thèse, la conclusion sera moins de type synthèse car elle a la fonction du résumé.

6 -La bibliographie

La bibliographie regroupe toutes les sources consultées. Elle est une collection des ouvrages qui ont relation avec le sujet. Elle se situe à la fin de travail. Le rôle de la liste de références bibliographiques est de permettre au lecteur de retrouver les sources citées dans le texte. Il faut donc que les références soient complètes.

Normalement les documents référencés sont classables en articles, livres, actes de congrès ou rapports techniques. La manière de décrire la source varie selon l'ordre alphabétique et la source consultée.

¹ *Ibid.*, p157.

V- Les différentes formes des écrits scientifiques:

1- Le mémoire:

Le mémoire c'est un document rédigé dans le cadre de la réalisation d'une recherche scientifique. C'est un document de 40 à 200 pages, ce document de fin d'études est l'occasion de penser sur un sujet précis et actuel. En principe, le sujet doit être choisi dans une perspective qui s'efforce de tenir compte des règles de l'activité scientifique et lié à la formation suivie par l'étudiant. A fin de construire une problématique, le mémoire s'adresse à des spécialistes du sujet et les résultats doivent être communiqués avec pertinence et clarté; L'un des objectifs de rédaction du mémoire c'est de fournir au lecteur toutes les informations pertinentes afin qu'il puisse refaire l'expérience et réussira à transmettre les connaissances d'une façon complète et efficace avec clarté, précision, sobriété et honnêteté (couture, 1997c)¹ **Tran Din Chinh**, dans ce cadre définit le mémoire comme: *«une recherche scientifique personnelle menée par l'étudiant et dans laquelle, il doit traiter une problématique avec ses connaissances et présenter, par la suite, des résultats en suivant un raisonnement logique»*².

De ce fait, Le mémoire est considéré comme un discours scientifique écrit et un exercice personnel réalisé par l'étudiant et dans lequel il traite un sujet et puis il présente les résultats en suivant un enchaînement logique.

Donc la recherche scientifique doit comprendre essentiellement trois parties: Une introduction, un développement et une conclusion.

2. Le rapport de stage:

Le rapport de stage est un compte rendu des activités effectuées durant le stage réunies dans un document dont les nombres de pages dépendent de chaque institution. Ce document est corrigé puis remis à l'institution pour être apprécié et corrigé puis mis dans la bibliothèque pour une utilisation ultérieure soit par les étudiants ou même les enseignants. Le rapport de stage est entièrement lié à l'expérience vécue dans le cabinet ou l'entreprise dans lesquels s'effectue le stage, dans le cadre de l'acquisition des « savoir-faire » et des « savoir être » de signataire. Un rapport de stage doit être construit

1- *Ibid.*, p152.

2- *Ibid.*

et comporte les éléments suivants: Les objectifs, le titre, le plan, l'annexes, une bibliographie, la syntaxe, une orthographe.

3 La revue scientifique :

Le rôle d'un scientifique ou d'un chercheur ne s'arrête pas à la réalisation de la recherche, il doit la communiquer aux autres car l'avancement de recherche scientifique se base sur les publications et dans ce sens, DAY dans son ouvrage a donné la définition des publications scientifique comme « *Un document scientifique est un rapport écrit et publié décrivant les résultats originaux d'une recherche* »¹

Le document scientifique est une trace écrite décrivant tout les résultats de recherche afin de publier les résultats originaux. La publication scientifique c'est la diffusion de production de recherche scientifique qui a pour finalité de transmettre un savoir pour l'avancement de la science et les rapports écrits publiés pour pouvoir contribuer à améliorer la qualité de vie de l'humanité.

Un chercheur doit publier et informer les autres de ce qu'il est entrain de faire et sur quoi il travaille. D'après DEVILLARD & MARCO (1993): "*pour faire carrière tout chercheur de base est astreint à publier le résultat de ses travaux. En publiant, il s'expose à la critique de ses pairs...*"²

De ce fait, la base de tout chercheur c'est la publication de ses résultats et d'exposer a fin d'être critiqué par les autres chercheurs ,ce qui va lui permettre de produire ,de plus , ce type des écrits scientifiques est destiné à un comité de lecteur c'est pourquoi il doit être structuré de façon a respecter l'intégralité de la démarche scientifique

En effet, un document scientifique est généralement soumis à l'évaluation par le comité de lecture de la revue selon des critères scientifiques.

4. Les journaux scientifiques:

Il est encore d'appeler les revues scientifiques, elles sont définies par DEVILLARD & MARCO (1993) comme suit: "*une publication en série, à parution régulière, dotée d'un titre déposé et composée d'une suite d'articles évalués par un comité de lecture en fonction de critères scientifiques*"³.

1-Op.cit p15.

2 Ibid.

3DEVILLARD, Joëlle; Marco, *Ecrire et publier dans une revue scientifique*. Les Editions Paris: d'Organise Luc (1993).

Dans ce cadre Les chercheurs donnent une grande importance aux périodiques et aux revues scientifiques. Et dans ces revues on peut trouver plusieurs types de publications ou d'articles et Ces derniers sont considérés comme des références et des moyens d'inspirations pour les travaux des autres chercheurs et ces références se présentent sous formes des illustrations ,ou des exemples ou des citations qui donne une valeur et ajout au travail de recherche .

Chapitre II:
**La citation comme un
appui dans le texte
scientifique**

I-Citation:

1. L'aspect typographique:

La citation est un fragment de texte placé selon des paramètres précis ayant pour fonction l'identification du texte cité par rapport au texte citant: « *les citations sont des fragments des textes consultés* »¹.

Au niveau typographique, la citation est un texte placé entre guillemets ou crochets, elle écrit souvent en caractère Italique.

L'ensemble des critères typographiques n'a pas la fonction de délimiter les graphiques de citation seulement mais aussi ils participent a la construction de sens : "*l'architecture d'un texte est perceptible par le biais de ces propriétés de mise en forme matérielle, est directement partie prenante dans la construction du sens de ce texte*"².

La construction d'un texte est remarquée par son mise en forme qui na pas une fonction seulement de préciser la frontière du texte mais aussi elle participe à la construction des sens pour élaboration de relation entre forme et sens.

2. L'aspect textuel:

La citation est une unité de discours quelque soit sa forme et sa taille, ce fragment est considéré comme un passage textuel repris d'un auteur, il peut correspondre à un mot, une phrase ou un paragraphe considéré comme unité sémantique, Les citations est un texte extrait d'un autre: « *un fragment de texte est une partie extraite d'un livre, d'un discours* »³.

De ce fait, les citations sont les fragments des textes des auteurs consultés. Quelque soit la structure de la citation, elle et considéré comme un texte dans un autre.

1-Colette. Kleemann-Rochas, et al , « *Comment rédiger un rapport un mémoire, un projet de recherche, une activité de recherche en cours ?* » *Manuel de rédaction avec modules d'apprentissage des techniques d'écriture en français, projet « rédiger »* 2001. p 27

2 -*Ibid.* p12

3- Nouveau petit *LAROUSSE*, Librairie Larousse, Paris, 1999, p 447

Chapitre II: La citation comme un appui dans le texte scientifique

I. Les fonctions des citations dans le texte du mémoire:

L'avancement et la construction du travail de recherche se basent sur les travaux des chercheurs antérieurs où le chercheur s'appuie sur des citations.

Cette dernière définit comme un extrait de texte qu'on emprunte pour compléter un travail ou illustrer. La citation dans un travail de recherche, précisément les textes du mémoire ou de la thèse du fin d'étude a des visées communicatives et argumentatifs car la citation a plusieurs formes vise la transmission efficaces des idées et de même elle a pour objectif d'explicitier l'information par les instruments de description et les éléments représentatifs comme les cartes, les schémas,.....etc.

Alors que la deuxième fonction de citation qui vise à convaincre le lecteur. En effet: *«la citation [...] lorsqu'elle est productive, elle joue [...] un rôle non négligeable d'appui, tant au plan de l'invention [...] qu'au plan de l'enchaînement argumentatif»*¹.

La citation ayant comme une fonction d'enchaîner les idées et servir l'adhésion du lecteur par la concrétisation qui apparaît dans l'usage des citations qui visent à convaincre le lecteur par l'illustration comme des arguments dont la citation est un ajout d'une valeur au travail de recherche et servir: *« en se référant à divers sources extérieures à son travail et en les citant, on valorise son propre travail »*².

D'ailleurs, le recours aux travaux d'autres chercheurs valorise la recherche. La citation possède d'autres fonctions comme l'illustration du discours et lui donne une valeur, car elle présente l'élément sous formes divers: des cartes, schémas, des images, des tableaux, des dessins.

1- *Op.cit.* P 29.

2-. Françoise BOCH et Francis GROSSMANN, *De l'usage des citations dans le discours théorique*: <http://www.bibliothèqueuqm.ca/infoSphère.pourquoi_citer_ses_sources_?>, 4 Avri 12013

Chapitre II: La citation comme un appuie dans le texte scientifique

II-Les types de la citation:

1 Citation courte:

Une citation courte peut se composer d'une expression, d'une proposition, c'est une citation qui sur le plan typographique ne dépasse pas trois lignes « *elle sera insérée dans le texte et mise entre guillemets français (...)* »¹

Une citation courte contribue à réduire le passage cité au minimum.

2 Citation longue:

C'est le cas inverse, il s'agit un paragraphe qui dépasse trois lignes est identifiée comme citation longue et dans le texte prenant des paramètres pour insérer comme la forme suivante: « *elle sera détachée du texte par un interligne double, elle sera inscrite à interligne simple sans guillemets, accompagnée d'un renforcement de quelques espaces par rapport à la marge de gauche* ».²

En effet, La citation longue est un passage textuel qui dépasse trois lignes, introduit par une formule introductive. Typographique, il s'agit d'un fragment du texte séparé de deux interlignes, introduit entre deux points, en caractère italique.

3 Les citations de source primaire:

Toute citation faisant des références à un document qui contient des idées originales d'un auteur ou des documents pour analyser: « *dans un mémoire de littérature ou de civilisation on trouve des citations de sources primaire (l'œuvre étudiée, un texte de loi)* »³.

La citation de source primaire est peut être une citation en prose ou en vers la première respecte les règles d'insertions des citations par contre la citation en vers a des particularités renvoient a la même nature du texte.

De ce fait, les citations extraites de pièce de théâtre et pour la poésie ,il convient de respecter le même plan typographique de texte originale. Mais à propos les citations courtes figurant dans la poésie ,il faut séparer les vers par un trait oblique .⁴

¹ - Françoise BOCH et Francis GROSSMANN, *De l'usage des citations dans le discours théorique:*

<http://www.bibliothèqueuqm.ca/infoSphère.pourquoi_citer_ses_sources_perso.Oronge.fr/joseph.rezeau/tutoriels_traitement_de_texte_Du_bon_usage? ,4 Avri l2013.

2-Ibid.

3-Ibid.

4-Ibid.

Chapitre II: La citation comme un appuie dans le texte scientifique

4 Citation de source secondaire

Les citations de source secondaire faisant référence a des travaux des synthèses et fondée sur des sources primaires comme: ouvrage critique, commentaire de sources primaire.

5 Citation en langue étrangère:

A fin d'arriver au but le chercheur, il consulte des travaux des langues différentes, et pour donner plus d'appuie sur des citations en des langues différents, et pour le texte de la citation en langue étrangère, ceci dépend du lecteur de citer directement l'original sans donner des traductions.

Dans le cas, ou' la langue étrangère est connue par le lecteur c'est-à-dire, il maitrise la langue de l'extraite, il met le passage cité en Italique et entre guillemets¹.

Cependant, dans le cas contraire on nécessite à une traduction, ou' la langue originale peut être comprise par les lecteurs, donc, il doit essayer de trouver une traduction déjà publiée de l'extrait².

6 Citation citée:

Toute citation où le chercheur a besoin de la citer dans son texte, elle doit être accompagné soit par l'expression (cité de), soit de la référence à mention dans le texte citant.

7 Les citations sous forme de représentation graphique:

La citation peut prendre une autre formes, celui de dessin, dans ce cas donne une force à son texte, c'est pourquoi illustrations de ce type des citations se présentent sous forme des tableaux, des images, des dessins, des schémas, des cartes.

I. Les critères des choix d'une citation³:

L'avancement d'un travail universitaire, précisément les mémoires de fin d'étude, a dépend d'un choix efficace du passage tiré d'un ouvrage qui peut être un texte, un mot,

1-Ibid.

2-Ibid.

³ - SIRADJ, Safia, *Les modalités et les difficultés de l'insertion des citations dans le texte du mémoire*, Ouargla ,2008

Chapitre II: La citation comme un appuie dans le texte scientifique

une phrase ou un groupe de phrase et l'insertion du passage tiré implique selon l'analyse textuelle des principes tel que la cohérence et la cohésion.

1. La cohérence:

La cohérence c'est l'union étroite entre les divers éléments de texte c'est-à-dire la liaison entre les idées, elle se manifeste au niveau globale du texte. Le texte est cohérent s'il établie une progression de l'information et homogénéité interne de sens. L'homogénéité est établie par le rapport étroit des idées pour arriver à un intérêt soit communicatif ou argumentatif, le choix de citation dépend du texte du mémoire et le choix de citation correspond l'intention de chercheur car le mal enchainement des idées transforme le sens et résulte le mal adresse: « *la citation en tant qu'elle vient se greffer sur notre discours est cause de dynamisme négatif ou productif. Dans les cas négatifs, elle vient parasiter le discours qui se cherche et se construit* »¹.

En effet, le mauvais choix de citation provoque le male adresse el il résulte l'incohérence qui transfert le sens de chercheur.

2. La cohésion:

La cohésion textuelle concerne les relations locales et la cohésion comme un paramètre détermine le fondement de la phrase et son contexte c'est-à-dire la phrase est bien fondée par rapport à son contexte.

La citation est un fragmentent textuel quelque soit sa forme et sa taille, elle peut être une phrase, un mot ou un texte. Ce passage de texte comprenant des phrases qui sont unies par les éléments linguistiques de cohésion.

Ces éléments linguistiques se présentent sous divers formes comme "les anaphores" qui assurent la cohésion référentielle, et le rapport sémantique entre les phrases qui se réalise par les connecteurs logiques qui assurent les différentes fonctions de référence au texte lui même a son organisation.

III. Insertion de citation dans le texte de mémoire:

L'insertion désigne: «*Introduire un objet dans une chose, entre d'autres choses, en général dans un espace réduit ou prévu à cet effet. L'objet incorporé conserve*

1-Ibid. p29

Chapitre II: La citation comme un appui dans le texte scientifique

généralement, son autonomie, sa mobilité »¹. Dans le sens d'emplacement de quelque chose entre autre ou chaque élément garde son autonomie par rapport aux autres.

A cet égard insertion de citation dans le texte de mémoire est comme ajout d'une valeur et que l'insertion de rédacteur vient par le biais des éléments typographiques tel que: les guillemets, les crochets, les parenthèses ... etc.

1- Le pavée citationnel:

C'est la position de la citation dans le texte rédigé, la citation peut prendre des positions suivantes: soit en position initiale ou elle joue la fonction d'annonce, à l'intérieur à du texte citant insérée ou elle peut apparaître et en position finale ou' prend le rôle conclusive.

II. Les techniques d'insertion des citations:

Une citation est un passage tiré d'un ouvrage, généralement pour illustrer ou appuyer ce que l'on avance dans un travail. Elle est textuelle lorsqu'on reprend exactement ce qu'un auteur a écrit. Elle est indirecte ou hors texte lorsqu'on emprunte une idée ou un commentaire à un auteur. L'insertion de citation varie selon le type de citation, donc chaque citation possède des techniques propres à elle.

S'il s'agit d'une citation de moins de trois lignes, typographique, elle est insérée dans le être comprise à l'intérieur des guillemets

S'il s'agit d'une citation de plus de trois lignes: la détacher du texte par un interligne double, l'inscrire à interligne simple sans guillemets et mettre un renforcement de quelques espaces par rapport à la marge de gauche.

S'il s'agit d'une longue citation en langue étrangère: La détacher du texte comme s'il s'agissait d'une citation en langue française, mais la mettre entre guillemets mais si on veut traduire la citation, dans les citations courtes, nous mettrons la traduction entre parenthèses suite à la citation originale par contre les citations Longues: nous mettrons la traduction en note.

¹ Maria. Teresa. Cabré, « *La terminologie : méthodes et application* », Armon colin, la presse de l'université d'ottaria, P149

Chapitre III:
**L'étude de l'insertion
de la citation courte .**

I-Présentation du corpus:

La réussite et la valeur scientifique d'une étude théorique ne viennent que de dévoilement des faits réel et concrets du travail.

Notre travail de recherche se base essentiellement sur l'insertion des citations celle-ci peut prendre plusieurs formes soit: de mots, citations courte, longue, et citation en langue étrangère, citation citée, citation d'illustration, citation de source primaire et secondaire.

Mais notre analyse s'intéresse aux citations courtes dans les mémoires de magister et ce choix vient que la citation brève occupe la première classe et son utilisation est fréquente par rapport aux autres types des illustrations et cela permet de poser les questions suivantes:

Comment se manifeste ce type de citation dans chaque textes de mémoires de recherche? Et comment les étudiants insèrent-ils ce type de citation de manière pertinente?

Pour répondre à cette problématique, nous avons choisi un corpus de vingt citations prises de cinq mémoires de magistère de français à l'université K.M.O, de vingt citations brèves.

1. Description du corpus:

Le corpus objet d'analyse a le nombre de cinq mémoires de magistères présentés pour l'obtention du diplôme de magistère inscrits à l'université de Ouargla, Faculté des lettres et de sciences humaines dans le département de français précisément l'option: sciences du langage

Mémoire n° 1

Intitulé: *Le maniement de la langue sur le plan de l'écrit (cas des étudiants du département de français à Batna).*

Mémoire n°2

Intitulé: *intention de communication et articulation logique dans le texte scientifique.*

Mémoire n° 3

Intitulé: *débats politiques et radiophoniques: étude pragmatique et argumentative de la construction du discours en interaction cas d'information (france inter).*

Mémoire n°4

Intitulé: *Les modalités et les difficultés de l'insertion des citations dans le texte du mémoire.*

Mémoire n° 5

Intitulé: *Le rôle des connecteurs logiques dans la cohésion /cohérence du texte a dominante argumentative CAS de la dissertation*

2. Description de méthodologie:

Pour atteindre les objectifs que nous avons annoncés au départ, on va décrire et analyser les citations selon trois principes:

1-Leur mise en forme:

Les deux points:

Les guillemets: <<>>.

Les verbes introducteurs.

Le caractère italique.

Les notes de bas de pages.

2 - le sens: la relation entre le thème de mémoire et le contenu la citation.

3 - le commentaire: le passage qui suit la citation

Cette analyse a pour but de savoir quelles seront les erreurs les plus commises dans le mode d'insertion des citations courtes.

II- Présentations des résultats:**1-La présentation des erreurs de l'insertion de citation courte:**

Notre étude s'articule sur la manière de l'insertion des citations courtes dans les mémoires de magister en F.L.E.et d'après notre analyse nous trouvons des difficultés de l'insertion se situer dans divers plans : L'erreur au plan de mise en forme se manifestent en 3 citations, la difficulté, au plan de sens, manifeste en 08 citations et l'erreur, au plan du commentaire, elle apparait dans 12 citations.

2- La présentation des résultats en termes de pourcentage:

Les chiffres peuvent traduire en pourcentage présentés dans l'illustration suivant:

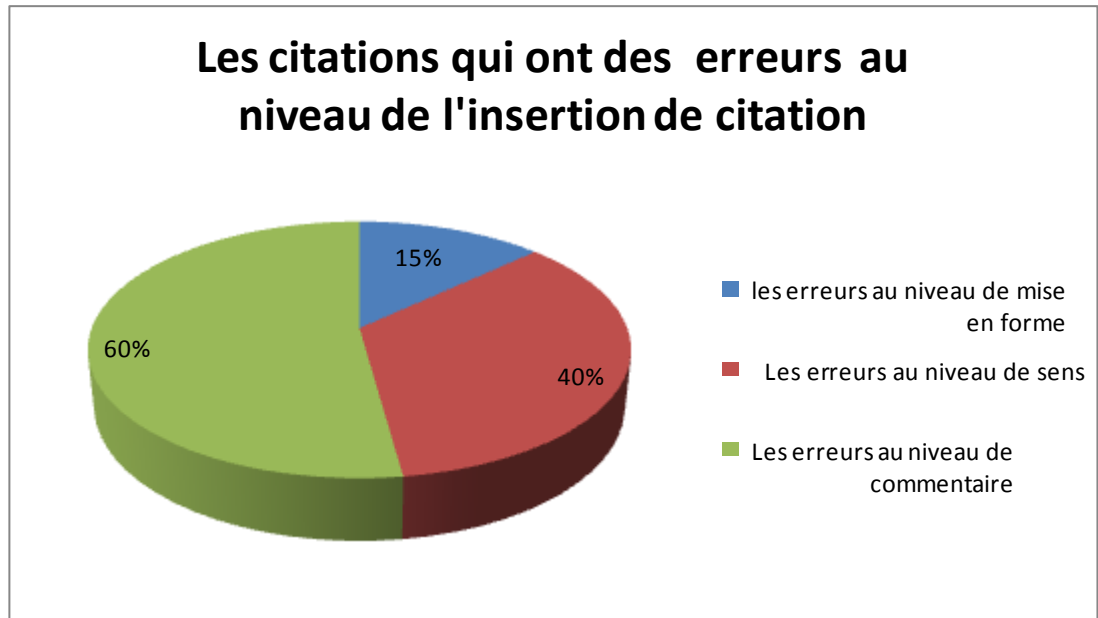


Fig2: les citations qui ont des erreurs au niveau de l'insertion de la citation.

III- Discussion et interprétation des résultats:

Cette illustration nous permet de voir la contribution de chaque difficulté par rapport à l'ensemble de mémoires. En effet, les erreurs liées à la difficulté de forme typographique présente un pourcentage de 15% par rapport à l'ensemble des mémoires qui respectent cet élément qui résulte 85%.

Les erreurs au niveau textuel précisément le sens à leur tour contribue à un pourcentage 40% du totale par rapport aux mémoires qui ont réussi à reseter fidèles à la citation. Le nombre citation qui n'ont pas répond aux critères de l'insertion des citations courtes précisément les

Commentaires qui contribuent un pourcentage de 60% du totale.par rapport aux mémoires qui respectent ce type d'insertion de citation qui effectuent un pourcentage de 40%.

A partir l'illustration nous avons pu repérer des écarts entre la difficulté au niveau typographique avec celui de difficulté au niveau textuel précisément le commentaire.

Cette analyse montre les erreurs les plus utilisées au niveau de l'insertion de citation courte se sont: la mise en forme et le sens et le commentaire.

D'après notre analyse nous constatons que les rédacteurs ont rencontré des difficultés situées sur le niveau typographique: la mise en forme typographique des citations courtes n'étaient pas respecté, précisément au niveau des formules introductives comme l'exemple suivant:

Les connecteurs argumentatifs:

*"Ils (Les connecteurs argumentatifs) en représentent qu'une partie des éléments qui peut mobiliser une argumentation"*². (Cité de corpus d'étude)

De même, nous avons découvert que le rédacteur insère différemment, une fois en caractère italique, une autre entre guillemets avec l'absence des notes de pages. Comme l'exemple qui montre l'erreur au niveau de note de page:

Ex: **J. Piaget affirme que:**

"La langue écrite constitue un instrument de communication privilégié dans toutes les situations d'interaction à l'école et dans la vie quotidienne. (Cité de corpus d'étude)

Par ailleurs, un autre type d'erreur concerne la valeur de ponctuation dans l'insertion des citations comme les deux points et le point final. A partir de cette analyse, nous avons observé aussi d'autre difficulté, celle au niveau textuel concernant le respect des normes et des principes de cohérences et de cohésion, c'est à dire l'absence de relation entre thème de mémoire et le contenu de la citation, ce problème renvoie au choix des citations qui n'est pas convenable au passage où se collent les citations. Comme l'exemple suivant ou s'explique le mauvaise choix de citation:

La citation aborde le thème de l'écriture comme moyen de communication et le passage où se colle la citation traite comment l'enfant maîtrise l'écrit, et cela nous explique la difficulté situé au mauvais de choix de citation.

EX:

(...) Elle représente une ouverture au monde, dans une période où il évolue vers une plus grande autonomie dans sa relation avec le milieu familial. **J. Piaget affirme que:**

"La langue écrite constitue un instrument de communication privilégié dans toutes les situations d'interaction à l'école et dans la vie quotidienne". (Cité de corpus d'étude).

Au terme de notre analyse, nous avons repéré un élément essentiel qui concerne le commentaire ou l'explication qui suit la citation.

Chapitre III: l'étude de l'insertion de la citation courte.

D'après cette analyse des échantillons de citation brève dans les cinq mémoires, l'erreur la plus remarquée s'envisage dans la négligence de valeur de commentaire, et cette difficulté revient à l'absence des reformulations ou les explications qui assurent la cohérence entre le contenu de citation et le sens de texte.

Et le commentaire constitue une étape essentielle qualifie la citation et rend explicite et il est considéré l'un des éléments qui favorisent la bonne insertion de citation et montre la maîtrise du sujet par le chercheur.

Donc, en termes de difficulté, les rédacteurs négligent l'étape de reformulation et de synthèse et de résumé et ils passent directement à l'exploitation du contenu.

Comme l'exemple:

Le cas contraire, le texte obéit à une traduction: « *si on pense que la langue originale ne peut être comprise par les lecteurs, on doit essayer de trouver une traduction déjà publiée de l'extrait* »². (Cité de corpus d'étude)

D'après les résultats, nous pouvons constater que l'étudiant chercheur a des lacunes sur l'aspect méthodologique d'une rédaction scientifique précisément sur le plan référentiel de citation où les étudiants négligent les notes de bas de pages.

En effet, la majorité de citation courtes répondent aux critères de l'insertion de citation mais avec l'absence de sa référence originale.

Enfin, nous pourrions confirmer que les difficultés résident au niveau méthodologique car ce point joue un rôle primordial dans la scientificité de recherche et précisément la rédaction méthodologique du texte de mémoire.

Conclusion

Conclusion

La rédaction scientifique est une question complexe, elle fait appel à plusieurs champs des savoirs, le mémoire de recherche est considéré parmi les diverses formes de rédaction scientifique, dans ce travail intellectuel, où l'étudiant chercheur a construit une recherche de spécialisation ayant comme principe de base les travaux d'autres chercheurs et les résultats auxquels ils sont arrivés. Cette référence participe dans la construction d'un travail original et il facilite la compréhension du message pour le lecteur qui vise à argumenter, exposer, illustrer ou à convaincre le récepteur.

Donc l'étudiant chercheur a l'occasion, de réaliser son travail, d'utiliser des illustrations et des références pour renforcer ses arguments de sa thèse à propos d'un thème de recherche.

Dans notre travail, nous avons basé sur l'insertion des citations courtes dans les écrits scientifiques, précisément les mémoires de magister en F.L.E.

A fin de répondre aux questions posées qui font la problématique :

- Comment insérer ce type de citation de manières pertinentes ?
- Quelle sont les différentes difficultés qui rencontrent les étudiants face aux discours d'autrui dans les écrits spécialisés au milieu universitaire?

Après cette étude approfondie, nous avons résolu que:

L'insertion de citation d'une manière correcte respectant tout les critères d'insertion, donne au texte de mémoire une originalité et fidélité. Et que les textes des mémoires n'insèrent pas de manière pertinente .et cela renvoi aux plusieurs niveaux :le niveau typographique , niveau textuel et le niveau discursif.

Aussi que l'utilisation pertinente de citations est un facteur qui garantie la légitimité et la scientificité du travail scientifique et le choix de citation est un élément important pour assurer la cohérence du discours scientifique.

D'ailleurs, l'étudiant pour réaliser son travail intellectuel rencontre des problèmes au niveau de sens de texte (la cohérence et la cohésion) à cause de mauvais choix de citation adéquate au sens global de la recherche.

Les difficultés manifestant justifient le manque de connaissance des critères et les principes de l'insertion des citations courtes à partir des résultats obtenus de traitement des échantillons en fonction de principes: typographique, textuel et méthodologique. Et cela que justifie ces difficultés renvoient au manque de formation sur le plan méthodologique.

Des erreurs au niveau typographique : concernent la mise en forme typographique de la citation brève n'était pas respectée.

Des erreurs au textuel : les difficultés se situent du niveau de sens de texte de mémoire qui se manifeste à travers la cohérence et la cohésion.

Aussi la difficulté concernant à l'absence de commentaire ou la négligence de valeur de commentaire, synthèse et la reformulation qui assurent la clarté et le cheminement des idées, et montre la manipulation de la thèse de recherche par le chercheur.

Ainsi, la dernière difficulté sur le plan du référencement, ce qui rend l'étudiant chercheur face au problème de plagiat, et le texte devient illégitime et manque d'honnêteté de travail ce qui est hors du caractère du texte scientifique.

Enfin, la scientificité et la garantie de travail scientifique s'appuient sur l'insertion des citations et la présence de cet élément donne la valeur le texte scientifique et assure la persuasion de son lecteur et l'insertion des citations courtes avec un soin pertinent.

Bibliographie

Références bibliographiques

Corpus d'étude:

- M 01, *Le maniement de la langue sur le plan de l'écrit (cas des étudiants du département de français à Batna)*, soutenu publiquement à l'université d'Ouargla en Juin 2004.
- M 02, *intention de communication et articulation logique dans le texte scientifique le cas des mémoires de magistère de français*, soutenu publiquement à l'université d'Ouargla en 2010,
- M 03, *débats politiques et radiophoniques: étude pragmatique et argumentative de la construction du discours en interaction cas d'information (France inter)*. Soutenu publiquement à l'université d'Ouargla en Juin 2008.
- M 04, *Les modalités et les difficultés de l'insertion des citations dans le texte du mémoire*, soutenu publiquement à l'université d'Ouargla en Juin 2008
- M 05, *Le rôle des connecteurs logiques dans la cohésion /cohérence du texte a dominante argumentative cas de la dissertation*, soutenu publiquement à l'université d'Ouargla en Juin 2010.

Les ouvrages théoriques :

- DALCQ Anne-Elizabeth, et all, *Lire comprendre, écrire le français scientifique: avec Exercices et corrigés*, Ed. De Boeck, Belgique 1999.
- DEVILLARD, Joëlle; Marco, Luc (1993). *Ecrire et publier dans une revue scientifique*. Les Editions Paris: d'Organisation
- Kellermann-Rochas Colette, et all « *Comment rédiger un rapport un mémoire, un projet de recherche, une activité De recherche en cours ?* », *Manuel de rédaction avec modules d'apprentissage des techniques d'écriture en français, projet « rédiger »* 2001.
- LENOBLE-PINSON, Michèle. *La rédaction scientifique, conception, rédaction, présentation, signalétique*, Bruxelles, De Boeck, 1996.
- LECLERC, Jacques. *Le français scientifique: guide de rédaction et de vulgarisation*, Brossard, Lingua Tech éditeur, 1999.

- Pierre Teilhard de Chardin, *Écrits scientifiques*, (1881 – 1955)

Les articles:

- Muke Zihisire, *La recherche en science sociales et humaines, guide pratique méthodologie et cas concrets*, Harmattan, 2011.
- Maria. Teresa. Cabré, « *La terminologie : méthodes et application* », Armon colin, la presse de l'université d'ottaria.
- Prof. Alexandre Butler, *Comment rédiger un rapport ou une Publication scientifique*
septembre 2002

Dictionnaires:

- Nouveau petit LAROUSSE, Librairie Larousse, Paris, 1999.

Sites Internet:

- www.google.fr: Leal 3 stage (2007) *Rapport règles typographiques et présentation physique du trapus écrit*.
- www.bibliothèque.uqm.ca/info/Sphère. Pourquoi citer ses sources?
- www.tecfa.unige.ch

TRAN Din Chinh, « *Quelques conseils pour la rédaction d'un mémoire* », in *Cézame*, n°05, novembre 2007, [en ligne]

<[http://www.cezame.proffint.com/index.php?option=com_content
&view=article&id=111:quelques-conseils-pour-la-redaction-dunmemoire&
catid=42:reflet-indo-arquions&Itemid=61](http://www.cezame.proffint.com/index.php?option=com_content&view=article&id=111:quelques-conseils-pour-la-redaction-dunmemoire&catid=42:reflet-indo-arquions&Itemid=61)>

Annexes

Résumé:

Notre recherche intitulé "l'insertion des citations courtes dans les écrits scientifiques, précisément dans les mémoires de magister de fin d'étude de FLE. Elle pour fin d'évaluer les compétences de rédactionnelles des étudiants chercheurs vise à vis ce type des illustrations, jugé nécessaire et pris comme appui dans la recherche et de savoir les difficultés ainsi que ses raisons d'être au niveau de cet usage.

La présente recherche s'appuie sur deux méthodes : la première est celle descriptive pour présenter le cas d'étude et décrire la situation en question ; la deuxième est analytique, visant l'analyse des résultats obtenus à la suite de cette étude.

A la fin, nous sommes arrivés à ces résultats selon lesquels : les difficultés situées sur plusieurs niveaux: le niveau typographique ,le niveau textuel ,le niveau discursif et le niveau méthodologique .

Les mots clés : insertion, les citations courtes, difficultés, les mémoires de recherche, Les écrits scientifiques.

Abstract:

Our research entitled "the insertion of short quotations in the literature, specifically in the memory of late magister study FLE. Late for it to assess the writing skills of research students is to live this kind of illustrations and taken as deemed necessary support in the research and know the problems and the reasons for it at this purpose.

This research is based on two methods: the first is to present the descriptive case study and describe the situation in question, the second is analytical, for the analysis of the results after the study.

At the end, we arrived at these findings that : Difficulties located on several levels: the typographical level, textual level, the discursive level and methodological level.

Key words: integration, short quote, challenges, research papers, scientific writings.

ملخص :

بحثنا بعنوان "إدراج المقتبسات القصيرة في النصوص وتحديدًا في مذكرات الماجستير الخاصة باللغة الفرنسية والهدف من ذلك تقييم مهارات الكتابة عند الطلاب الذين يعتمدون الوسائل التوضيحية وتؤخذ على أنها الدعم اللازم في مجال البحث ومعرفة المشاكل المتعلقة بالإدراج .

و يستند هذا البحث على طريقتين الأولى هي تقديم دراسة حالة وصفية للتساؤل والثاني هو التحليلي لتحليل النتائج بعد الدراسة.

في نهاية المطاف وصلنا إلى هذه النتائج ما يلي: صعوبات تقع على عدة مستويات، المستوى الشكلي ، والمستوى النصي ، ومستوى الخطابي والمستوى المنهجي.

الكلمات المفتاحية: إدراج، الاقتباسات القصيرة، الصعوبات، مذكرات، الكتابات العلمية